

## Информационен лист за безопасност съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 04.08.2021

преработено на: 04.08.2021

Номер на версията 2 (замества версия 1)

\*

### РАЗДЕЛ 1: Идентификация на веществото/сместа и на дружеството/предприятието

- **1.1 Идентификатор на продукта**
- **Търговско наименование: Cartechnic PAG 150**
- **UFI: 60RV-40RR-F00E-YKNP**
- **1.2 Идентифицирани употреби на веществото или сместа, които са от значение, и употреби, които не се препоръчват**  
Няма налични други важни сведения.
- **Приложение на веществото / на приготвянето** Климатизиращо масло
- **1.3 Подробни данни за доставчика на информационния лист за безопасност**
- **Производител/доставчик:**  
Auto-Teile Ring GmbH  
Marie-Curie-Straße 3  
D-73770 Denkendorf  
Tel: +49 (0)711 918979-99  
E-Mail: info@cartechnic.de
- **Даващо информация направление:**  
Tel: +49 (0) 711 918979-99  
E-Mail: info@cartechnic.de
- **1.4 Телефонен номер при спешни случаи:**  
Hospital for Active Medical Treatment and Emergency Medicine "N.I.Pirogov  
bul. "General Eduard I. Totleben" 21 1  
606 Pette Kyosheta  
Sofia Bulgaria  
phone: +359 2 9154 411  
Fax: +359 2 9154 213  
Email: poison\_centre@mail.orbitel.bg  
website: http://www.pirogov.bg

### РАЗДЕЛ 2: Описание на опасностите

- **2.1 Класифициране на веществото или сместа**
- **Класификация в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008**



GHS07

Skin Irrit. 2 H315 Предиизвиква дразнене на кожата.

Eye Irrit. 2 H319 Предиизвиква сериозно дразнене на очите.

- **2.2 Елементи на етикета**
- **Етикетирание в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008**  
Препаратът е класифициран и етикиран според регламента относно класифицирането, етикирането и опаковането (CLP).
- **Пиктограми за опасност**



GHS07

(продължение на стр.2)

BG

# Информационен лист за безопасност

## съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 04.08.2021

преработено на: 04.08.2021

Номер на версията 2 (замества версия 1)

**Търговско наименование: Cartechnic PAG 150**

(продължение от стр.1)

- **Сигнална дума** Внимание
- **Предупреждения за опасност**
  - H315 Предизвиква дразнене на кожата.
  - H319 Предизвиква сериозно дразнене на очите.
- **Препоръки за безопасност**
  - P280 Използвайте предпазни ръкавици/предпазни очила/предпазна маска за лице.
  - P302+P352 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно с вода.
  - P305+P351+P338 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължете с изплакването.
  - P337+P313 При продължително дразнене на очите: Потърсете медицински съвет/помощ.
  - P362+P364 Свалете замърсеното облекло и го изперете преди повторна употреба.
- **2.3 Други опасности**
- **Резултати от оценката на PBT и vPvB**
- **PBT:** неприложимо
- **vPvB:** неприложимо

### РАЗДЕЛ 3: Състав/информация за съставките

- **3.2 Смеси**
- **Описание:** Смес: състояща се от посочените по-долу вещества.

**Опасни съставни вещества:**

CAS: 9003-13-8	Poly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)], $\alpha$ -butyl- $\omega$ -hydroxy ⚠ Eye Irrit. 2, H319	75-100%
CAS: 64-19-7 EINECS: 200-580-7	оцетна киселина.. % ⚠ Flam. Liq. 3, H226; ⚠ Skin Corr. 1A, H314; ⚠ Acute Tox. 4, H312 специфични граници на концентрация: Skin Corr. 1A; H314: C $\geq$ 90 % Skin Corr. 1B; H314: 25 % $\leq$ C < 90 % Skin Irrit. 2; H315: 10 % $\leq$ C < 25 % Eye Irrit. 2; H319: 10 % $\leq$ C < 25 %	<1%

- **Допълнителни указания:**  
Формулировката на изложените указания за безопасност да се вземе от Глава 16.

### РАЗДЕЛ 4: Мерки за първа помощ

- **4.1 Описание на мерките за първа помощ**
- **Общи указания:** Замърсено с продукта облекло да се отстранява незабавно
- **След вдишване:** Подаване на чист въздух, при оплаквания обръщане към лекар.
- **След контакт с кожата:** По принцип продуктът не дразни кожата.
- **След контакт с очите:**  
Изплакване на очите при отворени клепачи с течаща вода в продължение на няколко минути.
- **След поглъщане:**  
Да не се предизвиква повръщане, незабавно привличане на лекарска помощ.

(продължение на стр.3)

## Информационен лист за безопасност съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 04.08.2021

преработено на: 04.08.2021

Номер на версията 2 (замества версия 1)

**Търговско наименование: Cartechnic PAG 150**

(продължение от стр.2)

- Повръщащо лежащо по гръб лице да се обърне на страна.
- **4.2 Най-съществени остри и настъпващи след известен период от време симптоми и ефекти**  
Няма налични други важни сведения.
  - **4.3 Указание за необходимостта от всякакви неотложни медицински грижи и специално лечение**  
Няма налични други важни сведения.

### РАЗДЕЛ 5: Противопожарни мерки

- **5.1 Средства за гасене на пожар**
- **Подходящи гасящи средства:**  
СО2, пясък, огнегасящ прах. Да не се използва вода.  
Устойчива на алкохол пяна  
Съобразяване на мерките за потушаване на пожара с околната среда.
- **Неподходящи по причини на сигурността гасящи средства:** Вода
- **5.2 Особени опасности, които произтичат от веществото или сместа**  
Няма налични други важни сведения.
- **5.3 Съвети за пожарникарите**
- **Специални защитни средства:** Не са необходими специални мерки.
- **Други данни**  
Замърсената вода от гасенето да се събира отделно, не бива да попада в канализацията.  
Застрашените резервоари да се охладят с диспергирана водна струя.

### РАЗДЕЛ 6: Мерки при аварийно изпускане

- **6.1 Лични предпазни мерки, предпазни средства и процедури при спешни случаи**  
Източници на възпламеняване да се държат далеч.  
Особена опасност от подхлъзване поради изтеклния/разсипания продукт.  
Поставяне на респираторна маска.
- **6.2 Предпазни мерки за опазване на околната среда:**  
Да не се допуска попадането в канализацията или във води.  
При проникване във води или канализацията да се информират компетентните органи.
- **6.3 Методи и материали за ограничаване и почистване:**  
Да се попие с хигроскопичен материал (пясък, кизелгур, свързващо киселини вещество, универсално свързващо вещество, дървени стърготини).
- **6.4 Позоваване на други раздели**  
Не се освобождават опасни вещества.  
За информация за безопасното манипулиране виж глава 7.  
За информация за личните предпазни средства виж глава 8.  
За информация за отстраняването виж глава 13.

### РАЗДЕЛ 7: Обработка и съхранение

- **7.1 Предпазни мерки за безопасна работа**  
Да се предотвратява образуването на маслени аерозоли.
- **Указания за предотвратяване на пожар и експлозии:**  
Източници на възпламеняване да се държат далеч - да не се пуши.

(продължение на стр.4)

## Информационен лист за безопасност съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 04.08.2021

преработено на: 04.08.2021

Номер на версията 2 (замества версия 1)

**Търговско наименование: Cartechnic PAG 150**

(продължение от стр.3)

- **7.2 Условия за безопасно съхраняване, включително несъвместимости**
- **Съхранение:**
- **Изисквания към складовите помещения и резервоарите:**  
Да се съхранява само в оригиналния варел.
- **Указания при общо съхранение:** Не е необходимо.
- **Други данни относно условията в складовете:**  
Да се пази от топлина и преки слънчеви лъчи.  
Резервоарът да се държи плътно затворен.
- **7.3 Специфична(и) крайна(и) употреба(и)** Няма налични други важни сведения.

### РАЗДЕЛ 8: Контрол на експозицията/лични предпазни средства

#### · 8.1 Параметри на контрол

- **Съставни части със свързани с работните места, подлежащи на следене гранични стойности:**

#### **64-19-7 оцетна киселина.. %**

ГС (BG)	Гранични стойности 15 min: 50 мг/м <sup>3</sup> , 20 ppm Гранични стойности 8 часа: 25 мг/м <sup>3</sup> , 10 ppm
IOELV (EU)	Гранични стойности 15 min: 50 мг/м <sup>3</sup> , 20 ppm Гранични стойности 8 часа: 25 мг/м <sup>3</sup> , 10 ppm
PEL (US)	Гранични стойности 8 часа: 25 мг/м <sup>3</sup> , 10 ppm
REL (US)	Гранични стойности 15 min: 37 мг/м <sup>3</sup> , 15 ppm Гранични стойности 8 часа: 25 мг/м <sup>3</sup> , 10 ppm
TLV (US)	Гранични стойности 15 min: 15 ppm Гранични стойности 8 часа: 10 ppm

- **8.2 Контрол на експозицията**
- **Подходящ инженерен контрол** Няма други данни, виж точка 7.
- **Индивидуални мерки за защита, като например лични предпазни средства**
- **Общи предпазни и хигиенни мерки:**  
Следва да се съблюдават обичайните предохранителни мерки при работа с химикали.
- **Защита на дихателните пътища** Не е необходимо.
- **Защита на ръцете**  
Ръкавици - маслоустойчиви  
Материалът на ръкавицата трябва да е непрониклив и устойчив срещу продукта / веществото / препарата.  
Избор на материала за ръкавици с оглед на времената за пробив, степента на проникване и деградацията.
- **Материал за ръкавици**  
Изборът на подходяща ръкавица зависи не само от материала, а и от други качествени характеристики и е различен при различните производители. Тъй като продуктът представлява препарат от няколко вещества, устойчивостта на материалите за ръкавици не е предвидима и поради това трябва да бъде проверявана преди употребата им.
- **Време за проникване на материала за ръкавици**  
Точното време на пробив следва да се узнае от производителя на защитни ръкавици и да се спазва.

(продължение на стр.5)

BG

## Информационен лист за безопасност съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 04.08.2021

преработено на: 04.08.2021

Номер на версията 2 (замества версия 1)

Търговско наименование: Cartechnic PAG 150

(продължение от стр.4)

· **Защита на очите/лицето** Защитни очила

### РАЗДЕЛ 9: Физични и химични свойства

#### · 9.1 Информация относно основните физични и химични свойства

· Общи данни	
· Цвят	светложълто
· Мирис:	характерно
· Граница на мириса:	Не е определено.
· Точка на топене/точка на замръзване:	не е определено
· Точка на кипене или начална точка на кипене и интервал на кипене	не е определено
· Запалимост	неприложимо
· Долна и горна граница на експлозивност	
· Горна:	Не е определено.
· Пламна температура	234 °C
· Температура на самозапалване:	Продуктът не е самозапалим.
· Температура на разлагане:	Не е определено.
· рН	Не е определено.
· Вискозитет:	
· Кинематичен вискозитет при 40 °C	136 mm <sup>2</sup> /s
· динамичен:	Не е определено.
· Разтворимост	
· Вода:	несмесимо, респ. слабо смесимо
· Коефициент на разпределение n-октанол/вода (логаритмична стойност)	Не е определено.
· Налягане на парите:	Не е определено.
· Плътност и/или относителна плътност	
· Плътност:	не е определено
· Относителна плътност при 20 °C	1,01
	Не е определено.
· Плътност на парите	Не е определено.

#### · 9.2 Друга информация

· Външен вид:	
· Форма:	течно
· Важни данни за опазване на здравето и околната среда, както и за сигурността	
· Експлозивни свойства:	Продуктът не е взривоопасен.
· Съдържание на разтворител:	
· VOC (ЕС)	<1,00 %
· Промяна на състоянието	
· Скорост на изпаряване	Не е определено.

#### · Информация във връзка с класовете на физична опасност

· Експлозивни	отпада
· Запалими газове	отпада
· Аерозоли	отпада
· Оксидиращи газове	отпада

(продължение на стр.6)

-BG-

## Информационен лист за безопасност съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 04.08.2021

преработено на: 04.08.2021

Номер на версията 2 (замества версия 1)

**Търговско наименование: Cartechnic PAG 150**

(продължение от стр.5)

· Газове под налягане	отпада
· Запалими течности	отпада
· Запалими твърди вещества	отпада
· Самоактивиращи се вещества и смеси	отпада
· Пирофорни течности	отпада
· Пирофорни твърди вещества	отпада
· Самонагряващи се вещества и смеси	отпада
· Вещества и смеси, отделящи запалими газове при контакт с вода	отпада
· Оксидиращи течности	отпада
· Оксидиращи твърди вещества	отпада
· Органични пероксиди	отпада
· Вещества или смеси, корозивни за метали	отпада
· Десенсибилизирани експлозиви	отпада

### РАЗДЕЛ 10: Стабилност и реактивност

- **10.1 Реакционна способност** Няма налични други важни сведения.
- **10.2 Химична стабилност**
- **Термично разлагане /условия, които трябва да се избягват:**  
За избягване на термично разлагане да не се прегрява
- **10.3 Възможност за опасни реакции** Не са известни опасни реакции.
- **10.4 Условия, които трябва да се избягват** Няма налични други важни сведения.
- **10.5 Несъвместими материали:** Няма налични други важни сведения.
- **10.6 Опасни продукти на разпадане:** Не са известни опасни продукти на разлагането.

### РАЗДЕЛ 11: Токсикологична информация

- **11.1 Информация за класовете на опасност, определени в Регламент (ЕО) № 1272/2008**
- **Остра токсичност**  
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **Корозивност/дразнене на кожата**  
Предизвиква дразнене на кожата.
- **Сериозно увреждане на очите/дразнене на очите**  
Предизвиква сериозно дразнене на очите.
- **Сенсибилизация на дихателните пътища или кожата**  
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **Мутагенност на зародишните клетки**  
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **Канцерогенност**  
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **Токсичност за репродукцията**  
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **СТОО (специфична токсичност за определени органи) - еднократна експозиция**  
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.
- **СТОО (специфична токсичност за определени органи) - повтаряща се експозиция**  
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.

(продължение на стр.7)

## Информационен лист за безопасност съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 04.08.2021

преработено на: 04.08.2021

Номер на версията 2 (замества версия 1)

**Търговско наименование: Cartechnic PAG 150**

(продължение от стр.6)

- **Опасност при вдишване**  
Въз основа на наличните данни не са изпълнени критериите за класифициране.

- **11.2 Информация за други опасности**

- **Свойства, нарушаващи функциите на ендокринната система**

Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

### РАЗДЕЛ 12: Екологична информация

- **12.1 Токсичност**
- **Акватична токсичност:** Няма налични други важни сведения.
- **12.2 Устойчивост и разградимост** Няма налични други важни сведения.
- **12.3 Биоакмулираща способност** Няма налични други важни сведения.
- **12.4 Преносимост в почвата** Няма налични други важни сведения.
- **12.5 Резултати от оценката на РВТ и vPvB**
- **РВТ:** неприложимо
- **vPvB:** неприложимо
- **12.6 Свойства, нарушаващи функциите на ендокринната система**  
Продуктът не съдържа вещества със свойства, разрушаващи ендокринната система.
- **12.7 Други неблагоприятни ефекти**
- **Други екологични указания:**
- **Общи указания:**  
Клас на замърсяване на водите 1 (собствена класификация): слабо замърсяващо водите

### РАЗДЕЛ 13: Обезвреждане на отпадъците

- **13.1 Методи за третиране на отпадъци**
- **Препоръка:**  
Предаване на отработени масла само на събирачи с официално разрешение от съответното ведомство.  
Не бива да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Да не се допуска попадане в канализацията.
- **Непочистени опаковки:**
- **Препоръка:** Отстраняване в съответствие с предписанията на компетентните ведомства.

### РАЗДЕЛ 14: Информация относно транспортирането

- |  |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>· <b>14.1 Номер по списъка на ООН или идентификационен номер</b></li> <li>· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> <span style="float: right;">отпада</span></li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>· <b>14.2 Точно наименование на пратката по списъка на ООН</b></li> <li>· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> <span style="float: right;">отпада</span></li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>· <b>14.3 Клас(ове) на опасност при транспортиране</b></li> <li>· <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b> <span style="float: right;">отпада</span></li> <li>· <b>клас</b> <span style="float: right;">отпада</span></li> </ul> |

(продължение на стр.8)

## Информационен лист за безопасност съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 04.08.2021

преработено на: 04.08.2021

Номер на версията 2 (замества версия 1)

**Търговско наименование: Cartechnic PAG 150**

(продължение от стр.7)

- |   |             |
|---|-------------|
| · 14.4 Група опаковка<br>· ADR, IMDG, IATA  | отпада      |
| · 14.5 Опасности за околната среда:<br>· Морски замърсител:   | Не          |
| · 14.6 Специални предпазни мерки за потребителите   | неприложимо |
| · 14.7 Морски транспорт на товари в насипно състояние съгласно инструменти на Международната морска организация | неприложимо |
| · UN "Model regulation":  | отпада      |

### РАЗДЕЛ 15: Информация относно нормативната уредба

- 15.1 Специфични за веществото или сместа нормативна уредба/законодателство относно безопасността, здравето и околната среда

- Директива 2012/18/ЕС

- Поименно посочени опасни вещества - ПРИЛОЖЕНИЕ I

Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

- РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1907/2006 ПРИЛОЖЕНИЕ XVII Условия на ограничение: 3

- Директива 2011/65/ЕС относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване - Приложение II

Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

- РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2019/1148

- Приложение I - ПРЕКУРСОРИ НА ВЗРИВНИ ВЕЩЕСТВА ПОД ОГРАНИЧЕНИЕ (Максимално допустима стойност за целите на издаване на разрешения съгласно член 5, параграф 3)

Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

- Приложение II - ПРЕКУРСОРИ НА ВЗРИВНИ ВЕЩЕСТВА, ПОДЛЕЖАЩИ НА ДОКЛАДВАНЕ

Не е изброено нито едно от съдържащите се вещества

- 15.2 Оценка на безопасност на химичното вещество или смес  
Химическа безопасност за оценка не е извършена.

### РАЗДЕЛ 16: Друга информация

Данните почиват на настоящото равнище на познанията ни, но те не представляват гаранция за свойствата на продукта и не обосновават договорно правоотношение.

- Съществени утайки

H226 Запалими течност и пари.

H312 Вреден при контакт с кожата.

H314 Причинява тежки изгаряния на кожата и сериозно увреждане на очите.

H319 Предизвиква сериозно дразнене на очите.

- Партньор за контакти: Herr Klebanov

(продължение на стр.9)

BG



## Информационен лист за безопасност съгласно 1907/2006/ЕО, Член 31

дата на отпечатване: 04.08.2021

преработено на: 04.08.2021

Номер на версията 2 (замества версия 1)

**Търговско наименование: Cartechnic PAG 150**

(продължение от стр.8)

· **Дата на предишна версия:** 04.08.2021· **Номер на предишната версия :** 1· **Съкращения и акроними:**

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Flam. Liq. 3: Запалими течности – Категория 3

Acute Tox. 4: Остра токсичност – Категория 4

Skin Corr. 1A: Корозия/дразнене на кожата – Категория 1A

Skin Irrit. 2: Корозия/дразнене на кожата – Категория 2

Eye Irrit. 2: Сериозно увреждане/дразнене на очите – Категория 2

· \* **Данни, променени спрямо предишната версия.**

BG